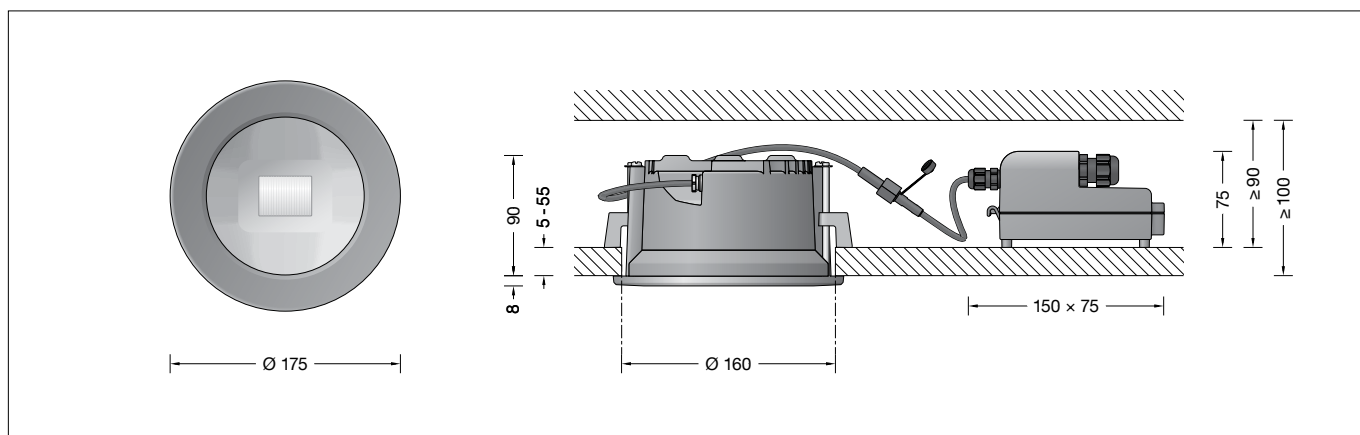


BEGA**24 388**

Deckeneinbau-Tiefstrahler
Recessed ceiling luminaire
Plafonnier à encastrer


 IP 65


Gebrauchsanweisung

Anwendung

LED Deckeneinbau-Tiefstrahler mit externem DALI steuerbaren Netzteil für den Einbau in Betondecken oder Zwischendecken im Innen- oder Außenbereich.
Mit bandförmiger Lichtstärkeverteilung.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Abschlussring aus Aluminiumguss
Sicherheitsglas mattiert
Optische Silikonlinse · BEGA Hybrid Optics®
Reflektoroberfläche Reinstaluminium
Leuchtgehäuse mit 2 Befestigungsschrauben und Führungsschrauben
Einbauöffnung \varnothing 160 mm
Erforderliche Einbautiefe 100 mm
Externes Anschlussgehäuse besteht aus glasfaserverstärktem Kunststoff (Polyamid)
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
2 Leitungsverschraubungen mit Zugentlastung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung von \varnothing 4-10 mm, max. $5 \times 1,5^{\square}$
Anschlussklemmen $2,5^{\square}$
0,7 m Verbindungsleitung mit Stecker zwischen Leuchte und Netzteil
BEGA Thermal Control®
Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
Schutzklasse II 
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK07
Schutz gegen mechanische Schläge < 2 Joule
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 1,4 kg

Überspannungsschutz


Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten.
Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Instructions for use

Application

LED recessed ceiling downlight with external DALI controllable power supply unit for installation into concrete ceilings or suspended ceilings both indoors and out.
With flat beam light distribution.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Cover ring aluminium alloy
Matt safety glass
Optical silicone lens · BEGA Hybrid Optics®
Reflector surface made of pure aluminium
Luminaire housing with 2 fixing claws and guide screws
Recessed opening \varnothing 160 mm
Recessed depth required 100 mm
The external connection housing is made of glass fibre reinforced synthetic material (polyamide)
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
2 screw cable glands with strain relief for through-wiring power connecting cable \varnothing 4-10 mm, max. $5 \times 1,5^{\square}$
Connecting terminals $2,5^{\square}$
0,7 m connection cable with plug between the luminaire and the power supply unit
BEGA Thermal Control®
Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
Safety class II 
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK07
Protection against mechanical impacts < 2 joule
CE – Conformity mark
Weight: 1.4 kg

Overvoltage protection


The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components.
You can find them on our website at www.bega.com.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Plafonnier à encastrer LED avec boîtier d'alimentation externe pour variation DALI pour encastrement dans des plafonds en béton ou des faux plafonds en intérieur ou en extérieur.
A répartition lumineuse elliptique.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Anneau en fonderie d'aluminium
Verre de sécurité mat
Lentille optique en silicone · BEGA Hybrid Optics®
Finition du réflecteur aluminium extra-pur
Boîtier de montage avec 2 taquets et vis de guidage
Réservation \varnothing 160 mm
Profondeur d'encastrement nécessaire 100 mm
La boîte de connexion externe est composée de matière synthétique renforcée à la fibre de verre (polyamide)
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
2 presse-étoupes avec décharge de traction pour branchement en dérivation du câble de raccordement réseau de \varnothing 4-10 mm, max. $5 \times 1,5^{\square}$
Bornier $2,5^{\square}$
Câble de raccordement 0,7 m avec fiche entre le luminaire et le boîtier d'alimentation BEGA Thermal Control®
Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
Classe de protection II 
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK07
Protection contre les chocs mécaniques < 2 joules
CE – Sigle de conformité
Poids: 1,4 kg

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés.
Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Leuchtmittel

| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Modul-Anschlussleistung | 11,5 W |
| Leuchten-Anschlussleistung | 13,2 W |
| Bemessungstemperatur | $t_a = 25\text{ °C}$ |
| Umgebungstemperatur | $t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$ |
| Bei Einbau in Dämmung | $t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$ |

Lamp

| | |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|
| Module connected wattage | 11.5 W |
| Luminaire connected wattage | 13.2 W |
| Rated temperature | $t_a = 25\text{ °C}$ |
| Ambient temperature | $t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$ |
| When installed in heat-insulating material | $t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$ |

Lampe

| | |
|-------------------------------------------|-----------------------------------|
| Puissance raccordée du module | 11,5 W |
| Puissance raccordée du luminaire | 13,2 W |
| Température de référence | $t_a = 25\text{ °C}$ |
| Température d'ambiance | $t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$ |
| Installation dans un matériau d'isolation | $t_{a\text{ max}} = 30\text{ °C}$ |

24 388 K3

| | |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung | LED-0800/830 |
| Farbtemperatur | 3000 K |
| Farbwiedergabeindex | CRI >80 |
| Modul-Lichtstrom | 2025 lm |
| Leuchten-Lichtstrom | 1388 lm |
| Leuchten-Lichtausbeute | 105,2 lm/W |

24 388 K3

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation | LED-0800/830 |
| Colour temperature | 3000 K |
| Colour rendering index | CRI >80 |
| Module luminous flux | 2025 lm |
| Luminaire luminous flux | 1388 lm |
| Luminaire luminous efficiency | 105,2 lm/W |

24 388 K3

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Marquage des modules | LED-0800/830 |
| Température de couleur | 3000 K |
| Indice de rendu des couleurs | CRI >80 |
| Flux lumineux du module | 2025 lm |
| Flux lumineux du luminaire | 1388 lm |
| Rendement lum. d'un luminaire | 105,2 lm/W |

24 388 K4

| | |
|------------------------|--------------|
| Modul-Bezeichnung | LED-0800/840 |
| Farbtemperatur | 4000 K |
| Farbwiedergabeindex | CRI >80 |
| Modul-Lichtstrom | 2080 lm |
| Leuchten-Lichtstrom | 1425 lm |
| Leuchten-Lichtausbeute | 108 lm/W |

24 388 K4

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Module designation | LED-0800/840 |
| Colour temperature | 4000 K |
| Colour rendering index | CRI >80 |
| Module luminous flux | 2080 lm |
| Luminaire luminous flux | 1425 lm |
| Luminaire luminous efficiency | 108 lm/W |

24 388 K4

| | |
|-------------------------------|--------------|
| Marquage des modules | LED-0800/840 |
| Température de couleur | 4000 K |
| Indice de rendu des couleurs | CRI >80 |
| Flux lumineux du module | 2080 lm |
| Flux lumineux du luminaire | 1425 lm |
| Rendement lum. d'un luminaire | 108 lm/W |

Lichttechnik

Halbstreuwinkel 105/58°

Lighting technology

Half beam angle 105/58°

Technique d'éclairage

Angle de diffusion à demi-intensité 105/58°

Montage

Einbau in Betondecken:

Für die Aufnahme von Leuchte und externem Netzteil empfehlen wir die Verwendung des Einbaugesäßes **10 442**.

Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von \varnothing 160 mm mit einem Freiraum von mindestens 100 mm erforderlich (siehe Skizze).

Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen.

Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 10 mm.

Bei geringerer Stärke, sowie beim

Einbau in Gipskartondecken, muss die

Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der

Krallen verstärkt werden.

Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden.

Installation

Installation into concrete ceilings:

For the installation of luminaire and external power supply unit we recommend to use installation housing **10 442**.

Installation into inserted ceilings:

A recessed opening of \varnothing 160 mm is necessary to accept the luminaire. Free space depth min. 100 mm (see sketch).

The lateral distance between recessed luminaire and other building parts must be at least 50 mm.

The claws catch the ceiling facing from the

back side. Minimum thickness of the ceiling

facing is 10 mm. If the ceiling facing has a

thickness of less than 10 mm or in case of an

installation into plasterboard ceilings, the facing

thickness in the region of the claws must be

increased from the back side.

Connect plug part of the luminaire with power

supply unit.

Installation

Encastrement dans les plafonds en béton :

Pour l'installation du luminaire et du boîtier d'alimentation nous conseillons l'utilisation du boîtier d'encastrement **10 442**.

Encastrement dans les parois creuses :

Une réservation de \varnothing 160 mm avec une profondeur minimale de 100 mm est nécessaire (voir schéma).

La distance latérale entre le luminaire à encaster et des parties de bâtiment normalement inflammables doit être au minimum 50 mm.

Les griffes se coincent à l'arrière. L'épaisseur

minimale de la paroi doit être 10 mm.

Si la paroi est moins épaisse, ainsi que pour

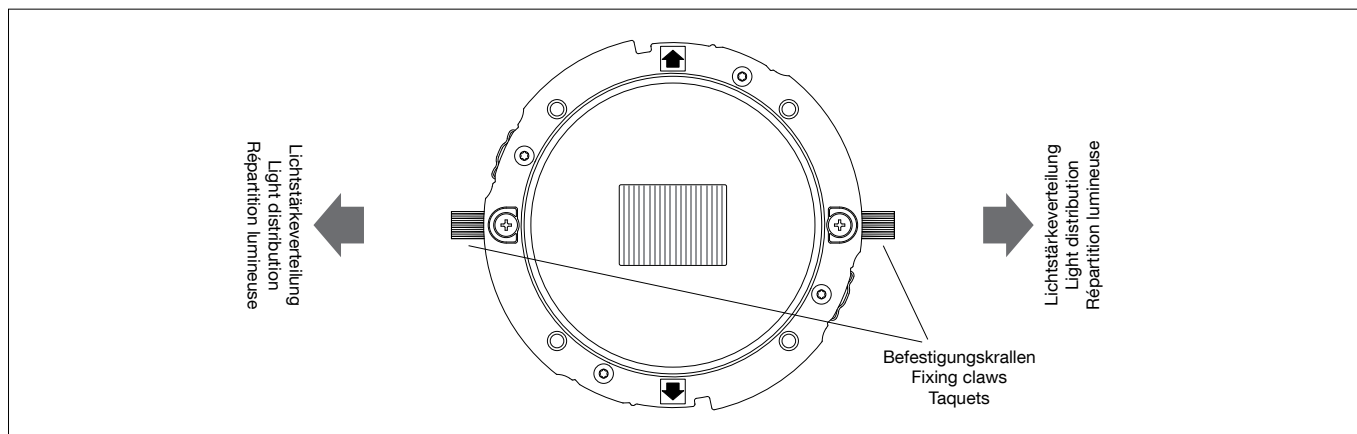
une installation dans un plafond à cloison

sèche, la paroi doit être renforcée à l'arrière à

l'emplacement des griffes.

Raccorder le connecteur embrochable du

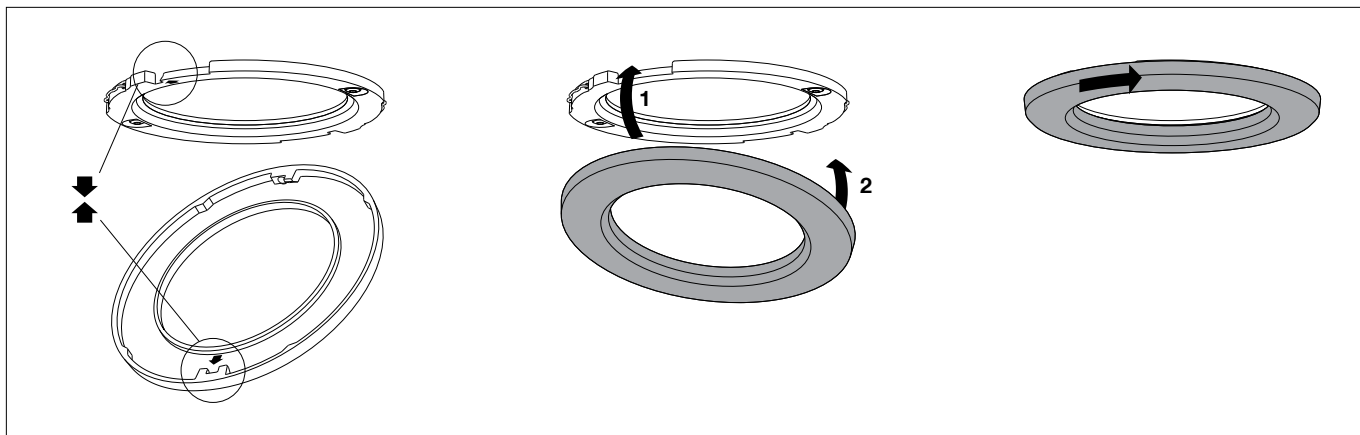
luminaire avec le boîtier d'alimentation.



Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben und entsprechend der gewünschten Lichtstärkeverteilung ausrichten (siehe Skizze). Führungsschrauben anziehen. Beim Anziehen müssen die Befestigungskralen auf die Zwischendecke schwenken. Leuchte wird festgesetzt. Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungskralen zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out and align according to the desired light distribution (see sketch). Ensure correct directionality towards the area to be illuminated. Tighten guide screws. When tightening the screws, the fixing claws must swivel onto the inside of the suspended ceiling. The luminaire is fixed. When undoing the guide screws, the fixing claws swivel back and the luminaire can be removed.

Introduire le boîtier d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond et orienter en fonction de la répartition lumineuse souhaitée (voir schéma). Vérifier l'orientation correcte du projecteur par rapport à la surface à éclairer. Serrer les vis de guidage. Lors du serrage les taquets doivent pivoter sur le faux plafond. Le luminaire est fixé. En desserrant les vis de guidage les taquets pivotent dans la position initiale et le luminaire peut alors être retiré de la découpe de plafond.



Beiliegenden Abschlussring (wie in der Skizze dargestellt) aufsetzen und rechts herum drehen bis er im Federverschluss hörbar einrastet. Seitliche Sicherungsschraube (SW 1,5) eindrehen.

Position the enclosed trim ring (as shown in the drawing) and turn it clockwise until it engages audibly in the spring locking mechanism. Screw in the side locking screw (wrench size 1.5).

Placer l'anneau de finition fourni (comme indiqué sur le schéma) et tourner vers la droite jusqu'à entendre un clic audible dans la fermeture à ressort. Serrer la vis de sécurité latérale (SW 1,5).

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern. Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits. Do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire et le débarrasser des dépôts et des souillures. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen. Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Please note:

Do not remove the desiccant pouch from the luminaire housing. It is needed to remove residual moisture.

Attention :

Ne pas ôter le sachet de dessiccant se trouvant dans l'armature. Il permet d'absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten. LED sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system. LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during relamping.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils courants. Travailler hors tension. Les LED sont des composants électroniques de haute qualité! Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts pendant le remplacement.

Seitliche Sicherungsschraube (SW 1,5) lösen. Abschlussring durch Linksdrehung abnehmen. Senkschrauben (Torxantrieb T 20) lösen und Glashaltering mit Glas, Dichtung und Reflektor herausnehmen. LED-Modul austauschen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Glas mit Dichtung und Reflektor so in das Leuchtengehäuse einsetzen, dass die mattierte Seite innen liegt. Glashaltering befestigen. Abschlussring aufsetzen und rechts herum drehen. Seitliche Sicherungsschraube eindrehen.

Loosen the lateral locking screw (wrench size 1.5) at the side. Remove the trim ring by twisting it counter-clockwise. Undo counter sunk screws (torx drive T 20) and disassemble glass holding ring with glass, gasket and reflector. Replace LED module. Please follow the installation instructions for the LED module. Place glass with gasket and reflector into the luminaire housing so that the matt surface is inside the housing. Insert glass retaining ring and fix it. Install end ring and screw it in by turning it clockwise. Screw in lateral locking screw.

Desserrer la vis de blocage (SW 1,5) latérale. Retirer l'anneau de finition en tournant vers la gauche. Desserrer les vis à tête fraisée (torx T 20) et démonter l'anneau tenant le verre avec le verre, le joint et le réflecteur. Remplacer le module LED. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Poser le verre avec le joint et le réflecteur dans le boîtier du luminaire de telle sorte que le côté mat soit à l'intérieur. Poser et fixer l'anneau de fixation. Mettre l'anneau de finition joint le tourner vers la droite. Serrer la vis de blocage latérale.

Ergänzungsteile

10 442 Einbaugehäuse

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

10 442 Installation housing

A separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

10 442 Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ce boîtier est disponible.

Ersatzteile

| | |
|------------------|--------------|
| Ersatzglas | 14 001 336 |
| LED-Netzteil | DEV-0157/350 |
| LED-Modul 3000 K | LED-0800/830 |
| LED-Modul 4000 K | LED-0800/840 |
| Reflektor | 75 003 282 |
| Dichtung Glas | 83 001 884 |

Spare parts

| | |
|-----------------------|--------------|
| Spare glass | 14 001 336 |
| LED power supply unit | DEV-0157/350 |
| LED module 3000 K | LED-0800/830 |
| LED module 4000 K | LED-0800/840 |
| Reflector | 75 003 282 |
| Gasket glass | 83 001 884 |

Pièces de rechange

| | |
|-------------------------|--------------|
| Verre de rechange | 14 001 336 |
| Bloc d'alimentation LED | DEV-0157/350 |
| Module LED 3000 K | LED-0800/830 |
| Module LED 4000 K | LED-0800/840 |
| Réflecteur | 75 003 282 |
| Joint du verre | 83 001 884 |